

576783-2026 - Súťaž

Nemecko – Vodné čerpadlá – Water pumps

OJ S 160/2026 20/08/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Tovary

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-mail: boris.radloff@giz.de

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejný podnik pod kontrolou orgánu ústrednej štátnej správy

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Water pumps

Opis: Hot water pumps Cold water pumps Waste water pumps

Identifikátor postupu: 634049c3-89dd-442f-b5af-a59e6d32f990

Interný identifikátor: 10044129

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Tovary

Hlavná klasifikácia (cpv): 42122130 Vodné čerpadlá

2.1.2. Miesto plnenia

Mesto: DAP on each site, optional DDP on each site

Krajina: Ukrajina

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYRDYY60FZQP# Communication takes place exclusively via the project area of the GIZ awarding marketplace.

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

vgv -

2.1.5. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Maximálny počet častí, za ktoré môže jeden uchádzač predložiť ponuky: 7

Podmienky zmluvy:

Maximálny počet častí, za ktoré môžu byť zmluvy zadane jednému uchádzačovi: 7

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Účasť v zločineckej organizácii: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Teroristické trestné činy alebo trestné činy spojené s teroristickými činnosťami: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Podvod: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Korupcia: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Detská práca a iné formy obchodovania s ľuďmi: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Porušenie povinnosti platiť dane: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Porušenie povinnosti platiť príspevky na sociálne zabezpečenie: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Porušenie povinností v oblasti environmentálneho práva: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Porušenie povinností v oblasti sociálneho práva: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Porušenie povinností v oblasti pracovného práva: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Platobná neschopnosť: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Aktíva spravované likvidátorom: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Pozastavené podnikateľské činnosti: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Podobná situácia ako úpadok podľa vnútroštátneho práva: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Závažné odborné pochybenie: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Dohody s inými hospodárskymi subjektmi s cieľom narušiť hospodársku súťaž: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Konflikt záujmov z dôvodu účasti na postupe obstarávania: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Priama alebo nepriama účasť na príprave tohto postupu obstarávania: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Predčasné ukončenie zmluvy, škody alebo iné porovnateľné sankcie: In accordance with §§ 123,124 GWB.
Nepravdivé informácie, neposkytnutie informácií, neschopnosť predložiť požadované dokumenty alebo získanie dôverných informácií o tomto postupe: In accordance with §§ 123,124 GWB.

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Monobloc pumps

Opis: including delivery on each site and address for local support service.

Interný identifikátor: 1

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Tovary

Hlavná klasifikácia (cpv): 42122130 Vodné čerpadlá

Možnosti:

Popis možností: Options do not have to be offered; they are not taken into account in the evaluation. Options are commissioned or omitted at the latest when the order is placed. This depends on the available budget.

5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: DAP on each site, optional DDP on each site

Krajina: Ukrajina

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 4 Mesiace

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:
Nevyžaduje sa

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Splnenie sociálnych cieľov

Opis: 1

Podporovaný sociálny cieľ: Rovnosť žien a mužov, Náležitá starostlivosť o ľudské práva v globálnych dodávateľských reťazcoch, Spravodlivé pracovné podmienky, Iné

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Specific Turnover - Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: angličtina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 09/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina, angličtina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 18/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 42 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: The latest delivery date is four months after the order. Offers that do not include a binding delivery date within this period cannot be considered. The delivery date must be stated explicitly and without restriction in the offer PDF.

----- The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

Mechanizmus financovania: Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammern des Bundes

Informácie o lehotách na preskúmanie: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

5.1. Časť: LOT-0002

Názov: In-line circulation pumps

Opis: including delivery on each site and address for local support service.

Interný identifikátor: 2

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Tovary

Hlavná klasifikácia (cpv): 42122130 Vodné čerpadlá

Možnosti:

Popis možností: Options do not have to be offered; they are not taken into account in the evaluation. Options are commissioned or omitted at the latest when the order is placed. This depends on the available budget.

5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: DAP on each site, optional DDP on each site

Krajina: Ukrajina

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 4 Mesiace

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy: Nevyžaduje sa

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Splnenie sociálnych cieľov

Opis: 1

Podporovaný sociálny cieľ: Rovnosť žien a mužov, Náležitá starostlivosť o ľudské práva v globálnych dodávateľských reťazcoch, Spravodlivé pracovné podmienky, Iné

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Specific Turnover - Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: angličtina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 09/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina, angličtina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 18/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 42 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: The latest delivery date is four months after the order. Offers that do not include a binding delivery date within this period cannot be considered. The delivery date must be stated explicitly and without restriction in the offer PDF.

----- The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

Mechanizmus financovania: Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammern des Bundes

Informácie o lehotách na preskúmanie: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

5.1. Časť: LOT-0003

Názov: Cantilever circulation pumps

Opis: including delivery on each site and address for local support service.

Interný identifikátor: 3

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Tovary

Hlavná klasifikácia (cpv): 42122130 Vodné čerpadlá

Možnosti:

Popis možností: Options do not have to be offered; they are not taken into account in the evaluation. Options are commissioned or omitted at the latest when the order is placed. This depends on the available budget.

5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: DAP on each site, optional DDP on each site

Krajina: Ukrajina

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 4 Mesiace

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Nevyžaduje sa

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Splnenie sociálnych cieľov

Opis: 1

Podporovaný sociálny cieľ: Rovnosť žien a mužov, Náležitá starostlivosť o ľudské práva v globálnych dodávateľských reťazcoch, Spravodlivé pracovné podmienky, Iné

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Specific Turnover - Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: angličtina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 09/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina, angličtina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 18/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 42 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: The latest delivery date is four months after the order.

Offers that do not include a binding delivery date within this period cannot be considered. The delivery date must be stated explicitly and without restriction in the offer PDF.

----- The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

Mechanizmus financovania: Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammern des Bundes

Informácie o lehotách na preskúmanie: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting

authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

5.1. Časť: LOT-0004

Názov: Double-entry circulation pump

Opis: including delivery on each site and address for local support service.

Interný identifikátor: 4

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Tovary

Hlavná klasifikácia (cpv): 42122130 Vodné čerpadlá

Možnosti:

Popis možností: Options do not have to be offered; they are not taken into account in the evaluation. Options are commissioned or omitted at the latest when the order is placed. This depends on the available budget.

5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: DAP on each site, optional DDP on each site

Krajina: Ukrajina

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 4 Mesiace

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Nevyžaduje sa

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Splnenie sociálnych cieľov

Opis: 1

Podporovaný sociálny cieľ: Rovnosť žien a mužov, Náležitá starostlivosť o ľudské práva v globálnych dodávateľských reťazcoch, Spravodlivé pracovné podmienky, Iné

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Specific Turnover - Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: angličtina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 09/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina, angličtina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 18/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 42 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: The latest delivery date is four months after the order.

Offers that do not include a binding delivery date within this period cannot be considered. The delivery date must be stated explicitly and without restriction in the offer PDF.

----- The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

Mechanizmus financovania: Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammern des Bundes

Informácie o lehotách na preskúmanie: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134,

Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

5.1. Časť: LOT-0005

Názov: Multistage pumps

Opis: including delivery on each site and address for local support service.

Interný identifikátor: 5

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Tovary

Hlavná klasifikácia (cpv): 42122130 Vodné čerpadlá

Možnosti:

Popis možností: Options do not have to be offered; they are not taken into account in the evaluation. Options are commissioned or omitted at the latest when the order is placed. This depends on the available budget.

5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: DAP on each site, optional DDP on each site

Krajina: Ukrajina

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 4 Mesiace

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Nevyžaduje sa

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Splnenie sociálnych cieľov

Opis: 1

Podporovaný sociálny cieľ: Rovnosť žien a mužov, Náležitá starostlivosť o ľudské práva v globálnych dodávateľských reťazcoch, Spravodlivé pracovné podmienky, Iné

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Specific Turnover - Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: angličtina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 09/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00)
východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina, angličtina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 18/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas,
stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 42 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: The latest delivery date is four months after the order. Offers that do not include a binding delivery date within this period cannot be considered. The delivery date must be stated explicitly and without restriction in the offer PDF.

----- The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

Mechanizmus financovania: Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. **Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammern des Bundes

Informácie o lehotách na preskúmanie: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

5.1. **Časť: LOT-0006**

Názov: Deep well pump

Opis: including delivery on each site and address for local support service.

Interný identifikátor: 6

5.1.1. **Účel**

Druh zmluvy: Tovary

Hlavná klasifikácia (cpv): 42122130 Vodné čerpadlá

Možnosti:

Popis možností: Options do not have to be offered; they are not taken into account in the evaluation. Options are commissioned or omitted at the latest when the order is placed. This depends on the available budget.

5.1.2. **Miesto plnenia**

Mesto: DAP on each site, optional DDP on each site

Krajina: Ukrajina

5.1.3. **Predpokladané trvanie**

Trvanie: 4 Mesiace

5.1.6. **Všeobecné informácie**

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy: Nevyžaduje sa

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

5.1.7. **Strategické verejné obstarávanie**

Cieľ strategického verejného obstarávania: Splnenie sociálnych cieľov

Opis: 1

Podporovaný sociálny cieľ: Rovnosť žien a mužov, Náležitá starostlivosť o ľudské práva v globálnych dodávateľských reťazcoch, Spravodlivé pracovné podmienky, Iné

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Specific Turnover - Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: angličtina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 09/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina, angličtina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 18/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 42 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: The latest delivery date is four months after the order. Offers that do not include a binding delivery date within this period cannot be considered. The delivery date must be stated explicitly and without restriction in the offer PDF.

----- The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

Mechanizmus financovania: Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammern des Bundes

Informácie o lehotách na preskúmanie: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

5.1. Časť: LOT-0007

Názov: Sewage pumps

Opis: including delivery on each site and address for local support service.

Interný identifikátor: 7

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Tovary

Hlavná klasifikácia (cpv): 42122130 Vodné čerpadlá

Možnosti:

Popis možností: Options do not have to be offered; they are not taken into account in the evaluation. Options are commissioned or omitted at the latest when the order is placed. This depends on the available budget.

5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: DAP on each site, optional DDP on each site

Krajina: Ukrajina

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 4 Mesiace

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:
Nevyžaduje sa
Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ
Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno
Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Splnenie sociálnych cieľov

Opis: 1

Podporovaný sociálny cieľ: Rovnosť žien a mužov, Náležitá starostlivosť o ľudské práva v globálnych dodávateľských reťazcoch, Spravodlivé pracovné podmienky, Iné

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Specific Turnover - Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: angličtina

Lehota na vyžiadanie doplnujúcich informácií: 09/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYY60FZQP>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina, angličtina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 18/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 42 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplnujúce informácie: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: The latest delivery date is four months after the order.

Offers that do not include a binding delivery date within this period cannot be considered. The

delivery date must be stated explicitly and without restriction in the offer PDF.

----- The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

Mechanizmus financovania: Companies that have not generated net annual turnover of more than EUR 100,000 in water pumps in the years 2023 - 2025, are deemed unsuitable and excluded from the procedure for lot 1, 2, 3 and 6.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammern des Bundes

Informácie o lehotách na preskúmanie: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registračné číslo: 993-80072-52

Poštová adresa: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Mesto: Eschborn

PSČ: 65760

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Krajina: Nemecko

E-mail: boris.radloff@giz.de

Telefón: +49 6196796156

Fax: +49 6196791115

Internetová adresa: <https://www.giz.de>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Vergabekammern des Bundes

Registračné číslo: 022894990

Poštová adresa: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Mesto: Bonn

PSČ: 53113

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefón: +49 2289499-0

Fax: +49 2289499-163

Internetová adresa: <https://www.bundeskartellamt.de>

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-0003

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefón: +49228996100

Roly tejto organizácie:

TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: aa9dccbc-c44a-4ead-9bf1-eb2079a117d8 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 18/08/2026 16:47:40 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: angličtina

Číslo uverejnenia oznámenia: 576783-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 160/2026

Dátum uverejnenia: 20/08/2026